

Titel: Udrag fra Stadier paa Livets Vei

Citation: "Søren Kierkegaards Skrifter, Bd. K6", i *Søren Kierkegaards Skrifter, Bd. K6*, udg. af Niels Jørgen Cappelørn; Joakim Garff; Johnny Kondrup; Jette Knudsen; Alastair McKinnon, Søren Kierkegaard Forskningscenteret 2002 . Onlineudgave fra Søren Kierkegaards Skrifter: <https://tekster.kb.dk/text/sks-slv-kom-shoot-slv-1094.pdf> (tilgået 05. august 2024)

Anvendt udgave: Søren Kierkegaards Skrifter, Bd. K6

Ophavsret: Materialet er dedikeret til public domain. Husk dog altid at kreditere ophavsmanden.
[Læs CC0-erklæringen](#)

◀ **Beatrice i viel Lärmen um Nichts** : I Shakespeares komedie *Much Ado about Nothing* (*Stor ståhej for ingenting*), der i A.W. Schlegel og Ludwig Tiecks ty. oversættelse hedder *Viel Lärmen um Nichts*, er Beatrice og Benedict et par unge mennesker, der spotter al følsomhed og kun har hån til overs for forlovelse og ægteskab. Hjulpet på vej af en intrige bliver de imidlertid betaget af hinanden; det hårde og frosne i deres væsen tør op, og i slutningsscenen forenes de trods skrappe gensidige udfald. I en marginaltilføjelse i kladden til dette sted (*Pap. V B 102,13*) henviser SK netop til komediens slutningsscene, 5. akt, 4. scene, hvor Benedict siger: »ich nehme dich nur aus Mitleid« (»Jeg tager dig kun af medlidenhed«). Beatrice svarer, at hun kun tager ham, fordi gode venner har overtalt hende, og så »zum Theil, um euer Leben zu Retten; denn man sagt mir, ihr hättet die Auszehrung« (»til dels for at redde Deres liv; for man siger mig, at De har tæring«, dvs. tuberkulose). Herefter lukker Benedict munden på Beatrice med et kys. Jf. *Shakspeare's dramatische Werke* (127,30) bd. 7, 1839, s. 196f. I en note til marginalhenvisningen gør SK opmærksom på, at »jeg spillede ikke Benedict«.

I trykt udgave: Bind 6 side 249 linje 9